



高职公共英语与专业英语教学的衔接与融合

颜红梅

(武汉软件工程职业学院,湖北 武汉 430205)

摘要:当前高职公共英语和专业英语的教学存在着较为严重的脱节,主要表现在教学理念、师资配备和课程设置等几个方面。由此提出高职公共英语与专业英语教学的衔接对策,拟促进两者的融合,使高职英语教学更好为培养职业性和专业性人才服务。

关键词:公共英语;专业英语;教学衔接;高职教学

中图分类号: G647

文献标识码: A

文章编号: 1671-931X (2014) 02-0082-03

国外的研究表明,将外语教学同学科教学结合起来,有利于学生通过自主使用语言来实施真实的交际行为,从而促进他们的语言学习产生良好的实效。与孤立、单纯地学习语言的方式相比,采用这种方式学外语的效率会更高。21世纪英语教学的新趋势之一,是“英语教学越来越多的与某一学科或某一方面的专业知识相结合”。基于高职院校的办学理念,高职英语教学应更加注重职业针对性和实际效用性。《高等职业教育英语课程教学要求》指出:高职英语课程不仅要帮助学生打好语言基础,更要注重培养学生实际应用语言的技能,特别是用英语处理与未来职业相关的业务能力。建议高职英语教学分为两个阶段,即基础英语阶段与行业英语阶段。基础英语阶段的教学内容可与行业英语阶段的教学内容自然衔接,或将行业英语教学渗透到教学的全过程。

一、高职公共英语和专业英语教学存在的问题

公共英语(English for General Purposes,简称EGP),又称通用英语或一般用途英语,指的是采取通用的、典型的语言教学而开设的英语课程,学生学习的目的是为了掌握英语语言听、说、读、写、译五项

基本技能。行业英语(English for Special Purposes,简称ESP),又称特殊用途英语,是指与某种特定职业或学科相关的英语,是根据学习者的特定目的和特定需要而设计、开设的英语课程。(Hutchinson and Waters 1987)如汽车英语、物流英语、光电子英语、旅游英语等。当前,尽管国内高职院校的英语教学都开设了公共英语课和专业英语课,但普遍存在着二者严重脱节的问题,使学生从公共英语过渡到专业英语学习的过程缺乏适应性阶段,感到无所适从。

在教学理念上,公共英语的教学只重视语言知识的传授,轻视语言实践应用能力的培养。教学内容和实际联系不紧密,不能突出应用性。课程的设计不是以专业岗位的需求分析为指导而设计的,未能和专业英语衔接。在师资配备上,公共英语的教师多是英语专业出身,缺乏与专业相关的知识,专业英语往往由缺乏专业知识的英语教师或者缺乏英语基本功的专业课教师任教,这就造成了教师的语言技能同专业知识脱节的问题;在课程设置上,很少顾及公共英语同专业英语的承递性或衔接性。客观上,公共英语同专业英语是紧密联系的,前者是后者登堂入室所必经的台阶,后者是前者学以致用用的舞台,二者共

收稿日期:2014-03-11

作者简介:颜红梅(1980-),女,湖北洪湖人,武汉软件工程职业学院人文学院讲师,硕士,研究方向:英语教育教学研究。

同为提升学生的职业能力服务，不应该分割为两个互不相干的部分。由此可见，建立公共英语和专业英语相互有效的衔接，应是高职英语教学的指导性原则。

二、高职公共英语与专业英语教学的衔接对策

（一）教学内容的衔接

根据不同专业的特点和未来职业对英语技能的需求不同，公共英语和专业英语的教学内容上要体现出针对性。例如旅游英语、商务英语等文科为主的专业英语，教学重点放在听说方面，而理工科为主的光电子英语、化工英语及汽车英语等专业英语，其教学重点应该以增加学生的专业词汇量、针对科技英语的特点解决问题为重点，使学生较为熟练地掌握专业英语的翻译技巧，具备用英文来处理相关业务资料的能力。在公共英语的教学中也可以引入一定量的专业英语词汇，或者适当设置一些模拟专业场景，有利于学生在学习专业英语阶段能够更有效、更快速地融入进去其中。比如《新世纪高职英语》中 take up 这一词组，针对旅游专业的学生可以举例：Visiting the China pavilion at Shanghai Expo 2010 can take up the whole day.（参观 2010 上海世博会的中国馆可以占据一整天的时间。）对计算机专业的学生可以举例：The root file system contains some magic; the files in it take up substantially more space than the root file system holds!（根文件系统有一些魔力；其中包含的文件所占用的空间要比根文件系统本身的空间更大！）leadership 这一词，针对汽车英语专业的学生可以举例：The leadership of GM in the field of car manufacturing has given way to other car manufacturers.（通用汽车在汽车制造领域的领导已经让位于其他汽车制造商。）又如公共英语中 large-scale 一词，针对汽车专业学生可以给一个例句：Toyota announced a large-scale recall involving more than 1 million vehicles due to defective airbags and faulty windshield wipers. 丰田汽车公司宣布，由于安全气囊和雨刮器质量不过关，大规模召回已售车辆，设计的车辆数目超过一百万。通过这个例句，学生不仅能掌握公共英语词汇 large-scale 的用法，也对第二学年的汽车专业英语知识有所涉猎，能打下一定的基础，达到知识的呈递，促进今后专业英语的教学。专业英语与公共英语的教学内容之间如果缺乏联系性、系统性，就会很大程度上挫伤学生学习专业英语的积极性，只有在教学内容上一脉相承，才能培养出既具备语言技能又符合本专业岗位需求的专业人才。

（二）教学方式的衔接

目前，公共英语教学侧重于培养学生应用英语

语言的能力，而专业英语教学依然重复着公共英语的教学方式——重书面读写翻译能力、轻听说交际能力，因此专业英语教学方式与公共英语教学方式存在严重脱节的现象。要达到最优化的教学效果，就要求在两者的教学过程中灵活应用多种教学法。专业英语应该同专业基础知识密切联系，因此专业英语可以采用结合实物对照学习的教学手段。至于涉及到一些专业化程度较高的内容时，最好首先引入专业词汇，对照相关专业课的基本原理与方法，从程序和语篇层面，领会该原理和方法在英语中是如何表达的、怎样描写的，并比较内容的异同点。例如讲授汽车专业英语时，宜采用与实物相结合的方式，在实习场地对照汽车或发动机的构建和功能，将其相应的英语词汇和表达方法——对应，就会收到一举两得的教学效果，从而真正体现出专业英语的实用性；其次可以利用多媒体和网络，在公共英语课程上，可以给学生播放网易公开课程《英语强化课程》，让学生强化英语语言语法等基础知识和技能。在专业英语的教学上，可以利用多媒体将有关专业资料制成图文并茂的英文幻灯片。利用互联网，可以搜索世界上有关专业的最新动态，例如在汽车专业英语教学中，可以给学生进行汽车新技术、新车型及新设备的中英文对照讲授。还可以给学生播放网易公开课《汽车的未来》视频文件。另外，还可以经常性的组织模拟现实工作场景，进行英文情景对话，以此加强学生对英语的实际应用能力。在公共英语教学阶段即可针对不同专业设置不同的工作场景进行模拟对话，例如旅游管理专业设置旅游场景，商务英语专业设置商务场景，汽车英语专业设置汽车维修与营销场景等。在场景布置中，一般要对班级学生进行分组，让学生协商拟定模拟场景，主动查找资料，自行设计对话，然后分工协作、组织排练，最后将情景对话在全班同学面前展演，指导老师给予必要的点评。这样既吸引了学生学习英语的兴趣，促进了学生的主观能动性，又加强了学生对专业英语的应用能力，还培养了学生的团队合作精神。

（三）师资的衔接

英语专业的教师可以与专业课程的老师进行沟通交流，或者跨系部开展教研活动，讨论专业英语的教学内容和教学方法等，对两种师资实行优化配置，取长补短，共同促进公共英语与专业英语的衔接。此外，公共英语的教师可以固定在某个系部教课，比如第一学年两个学期在汽车工程系教授公共英语，那么第三学年的汽车英语课程也应由在该系上课的老师承担，由此，汽车英语中所需要的英语语言知识和技能老师可以从第一学年的公共英语开始强化，让学生在公共英语学习阶段掌握与专业相关的语言技能。

(四)课堂教学和课外实训的衔接

在课堂教学上,老师应充分利用课堂时间传授语言知识,并要求学生模拟真实职业岗位的工作场景,促进学生主动积极的将所学英语知识运用到未来实际工作中去。然而,客观上受专业英语的课时分配量太少的限制,老师有必要鼓励学生充分利用课外时段进行自主学习。课外学习有很多种方式,老师可以引导学生自主学习,鼓励看英文原声电影,学唱英文歌,用英文进行日常对话等。并在每次课前抽查一下学生课外学习英语的情况。也可以让学生参加第二课堂的活动,如参加英语协会,或者英语演讲比赛等,把这些第二课堂的活动列入课程考核的部分。此外,在培养英语语言能力的基础上,还需要配备与行业相关的实训环节。专业英语的教学目标,侧重于培养学生读懂相关专业的设备说明书等英文资料的能力,教会学生能熟练运用专业英语进行职场的服务、谈判或营销等实际交际活动。但在此基础上,高职英语不可或缺的一部分就是基于行业工作过程的实践实训,因此两者的教学实训也必须系统化,相互衔接。建议公共英语第一学期安排英语基础知识的实训,包括语音、词汇、语法(侧重英语应用能力考试中的重点语法,如虚拟语气,非谓语动词、定语从句等)和句型。第二学期安排语言技能的实训,包括听说、阅读、翻译和写作环节。第三学期主要是职场英语应用的实训,包括日常交际、求职面试、商务活动和应用文写作。第四学期主要是专业英语的实训,内

容具有综合性,可以在学校的实训基地进行,甚至走出校园到企业去实训。

三、结语

高职英语教学的重点就是要突出职业性和专业性。因此在英语教学中,应将公共英语与专业英语有机结合,即在不断加强学生英语基础知识学习的同时,要突出强化学生与职业相关的英语语言技能的培养,达到两者各教学要素的衔接,使公共英语真正为专业英语服务,培养出适应职业需要的技能型专业人才。

参考文献:

- [1] 刘润清.21世纪的英语教学——记英国的一项调查[J].外语教学与研究,1996,(2).
- [2] 教育部高教司.高职高专教育英语课程教学基本要求[Z].北京:高等教育出版社,2000.
- [3] 李刚.高职基础英语与专业英语教学的衔接[J].职教论坛,2009,(11)
- [4] 刘小兵.论高职基础英语与专业英语的衔接策略[J].教育与职业,2011,(2).
- [5] 张杰.公共英语教学的专业化与专业英语教学的公共化——我国高校英语教学改革之必由之路[J].外语与外语教学,2005,(11).

[责任编辑:向 丽]

Unity of ESP and EGP Teaching in Higher Vocational Education

YAN Hong-mei

(Wuhan Vocational College of Software and Engineering, Wuhan 430205, China)

Abstract: Analysis on the present situation of EGP and ESP in higher vocational education shows that both are seriously disconnected in the aspects of teaching orientation, course design and staff arrangement. This paper puts forward teaching unity countermeasures to EGP and ESP teaching in higher vocational education, which is designed to promote the higher vocational English teaching to cultivate professional talents with practical skills.

Key words: EGP (English for general purpose); ESP (English for special purpose); teaching unity; higher vocational teaching